

Cours de Langues Orientales Linguaphone

Publiés sous la direction générale de : Sir E. DENISON ROSS, C.I.E.,
D. Lit., Ancien Directeur de l'Ecole des Etudes Orientales à l'Uni-
versité de Londres.

A. Lloyd James, M.A., Professeur universitaire de Phonétique à l'
Ecole des Etudes Orientales de l'Université de Londres.

COURS D'ARABE EGYPTIEN PARLÉ

Rédigé par

J. HEYWORTH - DUNNE, Principal Maître de Conférences en Langue
arabe à l'Ecole des Etudes Orientales, en collaboration avec M.M.
GOMA'A, Maître de Conférences en Langue arabe à l'Ecole des Etudes
Orientales de l'Université de Londres.

Enregistré par

M.M. GOMA'A, Maître de Conférences en Langue arabe à l'Ecole
des Etudes Orientales de l'Université de Londres,
A.K. SOUROUR, Speaker radiophonique en arabe à la B. B. C.
O.I. EL-DESSOUKY, Speaker radiophonique en arabe à la B. B. C.
IGLAL HAFEZ
IHSAN EL-KILANY

LINGUAPHONE INSTITUTE

LINGUAPHONE INSTITUTE LTD.
207-209, Regent Street, Londres, W1R 8AU
et dans le monde entier.

ALL RIGHTS RESERVED

INTRODUCTION

L'alphabet arabe, que l'on écrit de droite à gauche, contient vingt-huit consonnes, mais parce que les Egyptiens ont emprunté beaucoup de mots étrangers aux autres langues, nous y avons ajouté deux autres lettres, le **ج** que l'on prononce comme le **j** de **jamais** et le **ف** comme le **v** dans **violette**.

Les son **tch** comme dans **kawetch** est représenté par la combinaison d'un **t** ت et d'un **ch** ش ainsi : كوتش

Les formes des consonnes arabes diffèrent selon leur position.
Une lettre peut être :

- a) isolée,
- b) jointe à une lettre précédente,
- c) à une lettre précédente et à une lettre suivante en même temps,
- d) à une lettre suivante.

Il est donc possible de faire rentrer toutes les lettres dans les cas b) et d), sauf les lettres suivantes : ز ر ذ د ا و qui, n'étant jamais rattachées aux lettres qui les suivent, ne peuvent évidemment jamais se trouver dans les cas prévus en c) et en d).

La liste qui commence à la page suivante contient toutes les consonnes de la langue arabe parlée d'Egypte.

NOM	Transcription	Forme des lettres isolées (a)
Aleph	a i u	ا
Bâ	b	ب
Tâ	t	ت
Thâ } Tâ } Sâ }	s } t }	ث
Guim	g	ج
Jîm	j	چ
Hâ	h	ح
Khâ	kh	خ
Dâl	d	د
Dâl } Zâl }	d } z }	ذ
Râ	r	ر
Zeyn	z	ز
Sîn	s	س
Chîn	ch	ش

FORMES DES LETTRES COMBINÉES

Jointes à la précédente seulement (b)	Jointes à la précédente et à la suivante (c)	Jointes à la suivante seulement (d)
ا		
با	با	با
تا	تا	تا
ثا	ثا	ثا
جا	جا	جا
چا	چا	چا
حا	حا	حا
خا	خا	خا
دا	دا	دا
ذا	ذا	ذا
را	را	را
زا	زا	زا
سا	سا	سا
شا	شا	شا

NOMS	Transcription	Forme des lettres isolées (a)
Ṣād	s	ص
Ḍād	d	ض
Ṭā	t	ط
Zā	z	ظ
Eyn	'a	ع
Gheyh	gh	غ
Fā	f	ف
Vā	v	ف
Qāf	q	ق
Kāf	k	ك
Lām	l	ل
Mîm	m	م
Noun	n	ن
Hé	h	ه
Waw	w	و
Yā	y	ي

Jointes à la précédente seulement (b)	Jointes à la précédente et à la suivante (c)	Jointes à la suivante seulement (d)
ص	ص	ص
ض	ض	ض
ط	ط	ط
ظ	ظ	ظ
ع	ع	ع
غ	غ	غ
ف	ف	ف
ف	ف	ف
ق	ق	ق
ك	ك	ك
ل	ل	ل
م	م	م
ن	ن	ن
ه	ه	ه
و	و	و
ي	ي	ي

Il y a plusieurs détails auxquels il faut faire attention en lisant l'arabe égyptien.

Le signe و appelé **tachdid** ou **chadda** est employé pour noter une double lettre et il se met sur cette lettre.

Le ء **hamzah** est une consonne dont la prononciation doit être bien apprise dès le commencement car, en Egypte, surtout au Caire, le ق est prononcé comme le **hamzah**, par exemple دقيقة **da-i-ah**. Il n'y a que quelques mots dans lesquels le ق est prononcé. A Rosette et dans plusieurs autres villes, on prononce le ق comme un **k** vélaire guttural, mais dans la Haute-Egypte et parmi beaucoup de paysans, le ق est prononcé comme le ج **gulm**. Il est préférable que les élèves le prononcent comme les Egyptiens du Caire

Le ك dans بك n'est pas prononcé; ce mot est d'origine turque et dans ce cours il est écrit ainsi بيه **bey**.

Les élèves devront apprendre quelle lettre est employée quand ils entendent des mots tels que **dab** ذاب - **zanb** ذنب et **hazz** هذب, car le ذ est quelquefois prononcé comme un **d**, et quelquefois comme un **z**. L'élève peut confondre le د et le ذ et le ذ et le ز. Il importe aussi de bien noter la ressemblance entre ث et ت et س, parce que le ث se prononce de deux manières. Le ض a deux sons: **z** et **ḍ**. Dans ce cours il y a plusieurs mots qui sont écrits avec un ظ au lieu d'un ض.

Les voyelles brèves, qui ne sont pas employées dans ce cours, sont le **damma** و le **fatha** / et le **kasra** ِ u, a et é. On peut en prendre note, mais les voyelles doivent être étudiées dans l'introduction du texte français du cours (page 9).

Les signes de la nunation sont : ً et ٍ. Le deuxième seulement est employé dans le texte arabe.

Les combinaisons de lettres employées pour former les diphtongues sont les suivantes :

ey = ي précédé d'un e comme dans بيت **beyt** — ليه **leyh**
au = و précédé d'un a comme dans اولاد **aulad** — لاء **lau**.

Les lettres ي و ا sont employées pour faire les voyelles diphtongues:

بيوت **buyout** — قال 'al — نام **nâm**
فيل **fil** — غريب **ghârib** — موجود **maugoud**

Le signe , appelé **sukoun**, est employé pour indiquer une pause. Bien que l'on ne s'en serve pas dans ce cours, il sera utile d'en prendre note pour l'étude de la grammaire.

Le **maddah** ̣ s'écrit sur le aleph pour le doubler comme dans الآل **el-ân**

Il faut prendre note des lettres qui sont appelées solaires; ce sont ل ظ ط ض ص ش س ز ر ذ د ث ت. Quand un nom commence par une de ces lettres et que ce mot est précédé de l'article ال, le ل est assimilé à la première lettre du nom, comme dans :

الشمس **ach-chams** — النيل **an-nîl** — الراجل **ar-raguil**

TABLE DES MATIÈRES

Introduction	III
Disque phonétique, I	5
Disque phonétique, II	7
Première Leçon.—Phrases pour la Pratique	10
Deuxième Leçon.—Phrases pour la Pratique	12
Troisième Leçon.—La maison et le jardin	14
Quatrième Leçon.—Le salon.	17
Cinquième Leçon.—La salle à manger	19
Sixième Leçon.—La chambre à coucher et la salle de bains	21
Septième Leçon.—La vie journalière	24
Huitième Leçon.—Madame et son cuisinier	27
Neuvième Leçon.—L'invitation	30
Dixième Leçon.—Le cabinet de travail	34
Onzième Leçon.—Le ménage et la blanchisserie	37
Douzième Leçon.—Entre femmes	41
Treizième Leçon.—Le Café et le restaurant	45
Quatorzième Leçon.—L'hôtel	49
Quinzième Leçon.—La gare	53
Seizième Leçon.—Le voyage	56
Dix-septième Leçon.—On cherche une maison	59
Dix-huitième Leçon.—Les postes.. .. .	62
Dix-neuvième Leçon.—Marchandage	65
Vingtième Leçon.—Les emplois divers	69
Vingt et unième Leçon.—Une visite aux monuments.. .. .	72
Vingt-deuxième Leçon.—Une visite aux monuments.. .. .	75
Vingt-troisième Leçon.—Le tailleur	78
Vingt-quatrième Leçon.—Le bijoutier et l'horloger	82
Vingt-cinquième Leçon.—L'école	85
Vingt-sixième Leçon.—Le docteur.. .. .	88
Vingt-septième Leçon.—La banque	92
Vingt-huitième Leçon.—(T.S.F.) La Radio et le gramophone	96
Vingt-neuvième Leçon.—Le théâtre et le cinéma	100
Trentième Leçon.—Les pyramides	104

INTRODUCTION

THE Arabic Alphabet, which consists of twenty-eight consonants, is written from right to left. Owing to the fact that the Egyptians have introduced a large number of foreign words into their language, two other consonants must be added, viz., ج which is pronounced as the j in the French word *jamais* and ف as the v in *villain*.

The sound *ch* as in the word *kawich* (tyre), is represented by the combination of ت and ش thus كوتش.

The forms of the Arabic consonants differ according to position. A letter may:

- a) stand alone,
- b) be joined to a preceding letter,
- c) to both a preceding and a following letter,
- d) to a following letter.

It is possible for all letters to come under b) and d) except the following: ز ر ذ د ا and و which are never attached to the letters following them and so cannot come under c) or d).

On the next page follows a complete list of the consonants.

Name	Transcription	Detached Form (a)
Alif	a	ا
Ba	b	ب
Ta	t	ت
Tha	either t or s	ث
Gim	g	ج
Jim	j	چ
Ha	h	ح
Kha	kh	خ
Dal	d	د
Dhal	either d or z	ذ
Ra	r	ر
Zain	z	ز
Sin	s	س
Shin	sh	ش

COMBINED FORM

Final (b)	Medial (c)	Initial (d)
ا		
ب	ب	ب
ت	ت	ت
ث	ث	ث
ج	ج	ج
چ	چ	چ
ح	ح	ح
خ	خ	خ
د		
ذ		
ر		
ز		
س	س	س
ش	ش	ش

Name	Transcription	Detached Form (a)
Ṣad	s	ص
Ḍad	d	ض
Ṭa	t	ط
Za	z	ظ
'ain	'a	ع
Ghain	gh	غ
Fa	f	ف
Va	v	ف
Qaf	q	ق
Kaf	k	ك
Lam	l	ل
Mim	m	م
Noun	n	ن
Hai	h	ه
Waw	w	و
Ya	y	ي

Final (b)	Medial (c)	Initial (d)
ص	ص	ص
ض	ظ	ض
ط	ط	ط
ظ	ظ	ظ
ع	ع	ع
غ	غ	غ
ف	ف	ف
ف	ف	ف
ق	ق	ق
ك	ك	ك
ل	ل	ل
م	م	م
ن	ن	ن
ه	ه	ه
و	و	و
ي	ي	ي

There are several points which must be noticed in reading Egyptian Arabic.

The sign ّ, called a **shaddah** or **tashdid** is used for a double letter and is written over the letter.

The **hamzah** ء is a consonant and its pronunciation should be thoroughly mastered from the beginning as in Egypt, especially in Cairo, the letter ق is pronounced like a **hamzah**, e.g., **دقيقة** **da' - Y' - ah**. There are only a few words where the ق is pronounced in Cairo. In Rosetta and a few other places, this ق is pronounced very sharply but not in Upper Egypt and amongst many of the peasants where it is pronounced like a ج i.e., like **g** in **go**. It is better for the student to pronounce it like the Cairenes.

The ك in بك is not pronounced; this word is of Turkish origin and is generally written as **به** **Be** in this course. Students will have to learn which Arabic letter is used when they hear such words as **dab** ذاب **zanb** ذنب and **hazz** هذ as ذ is often pronounced like a **d** and at other times like a **z**. The student is liable to get confused between the د and ذ and ذ and ز.

The student will have to note too the similarity of ث with ت and س because this letter is also pronounced in two ways.

The letter ض has two sounds, **d** and **z**. There are several words in this course which are sometimes written with a ظ in accordance with Egyptian practice.

The short vowels, which are not used in this course are ُ and ِ, i.e., **u**, **a** and **i**. They can be noted here but the vowel system should be learnt from the English text.

The signs of the **nunation** are ً ِ ٍ, i.e., **un**, **an** and **in**. Only the second one is used in this course.

The combinations of letters required to form the diphthongs are as follows :

ي preceded by an **e** sounds as in بيت **beyt** or له **leyh** ;
و preceded by an **a** as in اولاد **aulad** or لو **lau**.

The letters و ا and ي are used for the long vowels :

نام **nam** — قال **al** — بيوت **buyut**

فيل **fil** — غريب **gharib** — موجود **maugud**

The sign ْ, called a **sukun**, is used for the pause. Although it is not used in this book, it will be useful to remember it for a study of the grammar.

The **maddah** ً is written over an **alif** to double the sound as in الآن **al - an**.

Special care must be taken with the so-called Sun-letters which are ن ل ط ض ص ش س ز د ذ ت. When a noun begins with one of these letters and that word is defined by the definite article ال, the ل is assimilated to the sound of the Sun-letter as in :

الرجل **ar-ragil** — النيل **an-nil** — الشمس **ash-shams**.

CONTENTS

Introduction	XI
Phonetic Record I	5
Phonetic Record II	7
First Lesson—Sentences for Practice	10
Second Lesson—Sentences for Practice	12
Third Lesson—The House and Garden	14
Fourth Lesson—The Drawing-Room	17
Fifth Lesson—The Dining-Room	19
Sixth Lesson—The Bedroom and the Bathroom.	21
Seventh Lesson—Everyday Life	24
Eighth Lesson—Madam and her Cook	27
Ninth Lesson—The Invitation	30
Tenth Lesson—The Study	34
Eleventh Lesson—Housework and Laundry.	37
Twelfth Lesson—Feminine Affairs.	41
Thirteenth Lesson—The Café and the Restaurant	45
Fourteenth Lesson—The Hotel	49
Fifteenth Lesson—The Railway-Station	53
Sixteenth Lesson—Travelling.	56
Seventeenth Lesson—Looking for a House	59
Eighteenth Lesson—The Post Office	62
Nineteenth Lesson—Bargaining	65
Twentieth Lesson—Various Occupations.	69
Twenty-first Lesson—Sightseeing	72
Twenty-second Lesson—Sightseeing	75
Twenty-third Lesson—The Tailor	78
Twenty-fourth Lesson—The Jeweller and Watchmaker	82
Twenty-fifth Lesson—The School	85
Twenty-sixth Lesson—The Doctor	88
Twenty-seventh Lesson—The Bank	92
Twenty-eighth Lesson—Wireless and Gramophone	96
Twenty-ninth Lesson—The Theatre and the Cinema	100
Thirtieth Lesson—The Pyramids	104

تدريس اللغات الشرقية
بطريقة لنجوافون

دروس العربية باللغة المصرية الدارجة

تأليف

الدكتور ج. هيورث - دن

المحاضر الأول في معهد الدراسات الشرقية بجامعة لندن

بمساعدة

محمد محمود افندى جمعه

المدرس سابقاً في المعهد المذكور والمذيع في هيئة الاذاعة البريطانية

والتكلمين

المذكور أعلاه

محمد محمود افندى جمعه

المذيع في هيئة الإذاعة البريطانية

أحمد كامل افندى سرور

المذيع في هيئة الإذاعة البريطانية

محمد إبراهيم افندى الدسوقي

السيدة إجلال حافظ

السيدة إحسان الكيلاني

معهد لنجوافون

الموضوعات

صحيفة

III

المقدمة

- | | | |
|----|---------|---|
| 5 | (S. 1) | الأسطوانة الأولى لتعليم النطق |
| 7 | (S. 2) | الأسطوانة الثانية لتعليم النطق |
| 10 | (L. 1) | الدرس الأول — جمل للتمرين |
| 12 | (L. 2) | الدرس الثاني — جمل للتمرين |
| 14 | (L. 3) | الدرس الثالث — البيت والجنيته |
| 17 | (L. 4) | الدرس الرابع — الصالون |
| 19 | (L. 5) | الدرس الخامس — أودة السفرة |
| 21 | (L. 6) | الدرس السادس — أودة النوم والحمام |
| 24 | (L. 7) | الدرس السابع — الحياة اليومية |
| 27 | (L. 8) | الدرس الثامن — الست والطباخ |
| 30 | (L. 9) | الدرس التاسع — العزومه |
| 34 | (L. 10) | الدرس العاشر — المكتبة |
| 37 | (L. 11) | الدرس الحداشر — شغل البيت والغسيل |
| 41 | (L. 12) | الدرس الاثناشر — شؤون الستات |
| 45 | (L. 13) | الدرس التلاتاشر — القهوة ولوكاندة الأكل |

(3)

Published by

LINGUAPHONE INSTITUTE, LTD., 209, REGENT STREET, LONDON, W1R 8AU

Copyright. All rights reserved

Printed in Great Britain for International Catalogues Ltd., 207-209 Regent Street,
London, W1R 8AU, by Stephen Austin & Sons Ltd., Hertford, Herts.

(S.A.12708th)—ARAB. 771—8.

(S.1) الأسطوانة الأولى لتعليم النطق

أب	أخ
باب	أخويا
ابواب	أخت
أبواب	أختي
باني	دا
بواب	دى
بوابي	داخ
تاب	دخت
تبت	داخوا
يتوب	خرز
بيت	خرج
بيوت	خرجوا
جاب	يخرجوا
جبت	داب
يجيبوا	دابوا
جواب	ديب
جوابات	راح
حب	رحت
حييت	يروحوا
يجبوا	حر
جوخ	بره
خوخ	

49	الدرس الرابع عشر — اللوكانده	(L.14)
53	الدرس الخمستاشر — محطة السكة الحديد	(L.15)
56	الدرس الستاشر — السفر	(L.16)
59	الدرس السبعستاشر — التدوير على البيت	(L.17)
62	الدرس الثمستاشر — البوسته	(L.18)
65	الدرس التسعستاشر — الفصال	(L.19)
69	الدرس العشرين — الوظائف المختلفه	(L.20)
72	الدرس الواحد وعشرين — زيارة الآثار	(L.21)
75	الدرس الاثنين وعشرين — زيارة الآثار	(L.22)
78	الدرس الثلاثه وعشرين — الترزى	(L.23)
82	الدرس الأربعه وعشرين — الجواهر جى والساعاتى	(L.24)
85	الدرس الخمسه وعشرين — المدرسه	(L.25)
88	الدرس السته وعشرين — الدكتور	(L.26)
92	الدرس السبعه وعشرين — البنك	(L.27)
96	الدرس الثمانيه وعشرين — الراديو والفونوغراف	(L.28)
100	الدرس التاسع وعشرين — التياترو والسينما	(L.29)
104	الدرس الثلاثين — الاهرامات	(L.30)

(S.2) الأسطوانة الثانية لتعليم النطق

غاب	طيب
غبت	طيّب
غدا	حط
غديّ	حطيت
غريب	حظ
فات	حظوظ
فت	عيب
بفته	باع
فرح	بعث
أفراح	باعوا
فرش	يبيع
فراش	تبيع
شاف	يبيعوا
شفت	جاع
قاضي	جعت
شقي	شارع
سقا	شوارع
دقيقه	ترعه
دقايق	عزبه
حقيقه	عذر
حق	ضاع
	زرع

ورشه	حاجه
ورش	حاره
باش	رد
باشا	جراج
وش	زبده
وشوش	زاد
رصاص	زدت
صيف	زوّد
صيّاد	حزب
رص	ساب
رصّيت	سبت
ضيف	سابوا
ضيوف	حرس
أرض	جرس
أراضي	سيف
ضرب	باس
ضربت	باست
يضرب	شرب
طرد	شربت
طردت	شربوا
خط	راس
خطوط	روس

حقوق
طَبَّق
بقي
دقَّ
دقق
قد
رقبه
كتاب
كتابك
كتابك
أبوك
أخوك
أختك
كثير
كبير
بركه
ركب
ركبت
رُكبه
كوتش
اللى
لعب

لعبت
لقي
لقيت
بلد
بلاد
كلب
كلاب
حلو
حلويات
حَلَق
لَا
والله
ياالله
ليه
دول
مَلِك
مَلِك
أُم
أُمَّة
أمم
مش
لنيم

لقمه
جَمَل
موجود
مين
فين
نام
نعم
بوايين
أنا
إحنا
أنت
إنت
أتم
هو
هى
هم

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14

(L.1) الدرس الأول

جمل للتمرين

1. باب البيت كبير
2. أبواب البيت كثيره
3. بواب البيت موجود؟
4. لأ. بواب البيت مش موجود هو راح يشتري عيش
5. أبوك فين؟
6. أبريا في البيت الكبير
7. وأخوك فين؟
8. أخويا في البلد
9. وأختك فين؟
10. أختي راحت تجيب كتاب
11. مين اللي خرج من البيت؟
12. اللي خرج من البيت أخويا وأختي
13. إنت بتحب الخوخ؟
14. أيوه أنا باحب الخوخ وأخويا وأختي يحبوا الخوخ رخرين

15. مين كتب الجواب ده؟
16. أمي كتبتة امبارح.
17. ده خط مين؟
18. ده خط أمي
19. دا خطها جميل.
20. هي كتبت لك جواب طويل والا قصير؟
21. هي كتبت لي جواب قصير.
22. وفين أختك الصغيره بقى؟
23. والله مسكينه داخت ودخلت الفرش ونامت.
24. مين دق الجرس دلوقتي؟
25. واحد ضيف جه يشوفنا وجايب معاه أزهار.
26. هو قريبك؟
27. لأ. هو مش قريب.

(L.2) الدرس الثاني

جمل للتمرين

1. أنت مارحتش المدرسة النهارده؟
2. لا. أنا مارحتش المدرسة النهارده.
3. وعذرك إيه بقى؟
4. أنا راحت على نوم.
5. عيب عليك يا أخى. وانت رايح تعمل إيه دلوقتى؟
6. حالعب فى الشارع مع ولدصاحبى.
7. إيه ده اللى معاك؟
8. ده كلب لقيته فى الشارع دلوقتى.
9. ده باين عليه عطشان يا لله حطّله شوية ميه فى طبق. اوع تضرب الكلب ده. سيبو يشرب لما يشبع. أخوك الكبير فىين؟
10. هو غايب فى العزبه من امبارح ويحى بكره الصبح.
11. هو راح العزبه ليه؟
12. هو راح يشوف القطن.
13. هو حيجيب حاجه وياه من هناك؟

14. أيوه هو حيجيب شوية زبده طازه وياه.
15. إاتم كنتم فىين امبارح؟
16. إحنار حنا نزور عمّتى وفضلنا هناك طول النهار.
17. وبيت عمّتك فىين؟
18. بيت عمّتى فى الشارع اللى عالترعه.

(L. 3) الدرس الثالث

البيت والجنينه

1. نهارك سعيد
2. نهارك سعيد مبارك .
3. إزيتك ؟
4. أنا بخير الحمد لله وإزيتك إنت .
5. أنا كويس متشكر . إنت رايح فين ؟
6. أنا رايح البيت .
7. وأنا رايح بيتكم كان علشان أشوف أخوك
هو أخوك في البيت ؟
8. أيوه أخويا في البيت إتفضل وياي
إحنا نروح البيت ويا بعض
إنت شايف الجنينه دى ؟
9. أيوه أنا شايف الجنينه دى .
10. آهى دى الجنينه بتاعتنا . وانت شايف الولد الصغير ده ؟
11. أيوه أنا شايف الولد الصغير ده .

12. أهو ده أخويا الصغير هو ماشى في الجنينه ويا بنت الخدامه .
13. والكلب الصغير ماشى ويّاهم كان . إنت شايف البيت ده ؟
14. دا بيتنا الكبير . بيتنا الكبير في وسطه جنينه كبيره .
15. هي جنينه كويسه خالص . في الجنينه أشجار كثيره كويسه كان .
الولد الصغير قاعد دلوقتي تحت الشجره
والكلب الصغير واقف قدامه
والبنت الخدامه واقفه وراه .
16. باب البيت مفتوح دلوقتي . والبواب واقف قدام الباب
ولكن باب الجنينه مقفول . تعال ندخل من باب البيت .
17. مين في الجنينه ؟
18. الولد الصغير في الجنينه .
19. مين ويا الولد الصغير في الجنينه ؟
20. البنات الخدامه وياه .
21. وإيه ويّاهم كان ؟
22. الكلب الصغير ويّاهم كان .

(L.4) الدرس الرابع

الصالون

1. دى أودة الجلوس أو أودة المسافرين
2. هى أوده كبيره قوى ومفروشه بفرش جميل خالص .
3. البساط اللي على الأرض لونه أزرق كحلى .
4. والكراسى مدهّسه ومنجّده بالقطيعه الزرقه كان ولونها لايق مع لون البساط .
5. الستائر اللي على الشبايك معموله من الحرير الأزرق العال ولها شراريب مدهّسه كان .
6. فى وسط الاوده فيه ترايزه من الشكل الفرنساوى عليها رخامه من المرمر وفوق الترايزه زهرية جميله من البتور فيها أزهار كتيره من أنواع مختلفه زى القرنفل والورد والفل والياسمين وغيرها .
7. الحيطان معموله بالمصيص ومدهونه بالزيت

21. الولد بيعمل إيه ؟
22. الولد ماشى فى الجنينه .
23. والبنت الخدامه بتعمل إيه ؟
24. والبنت الخدامه ماشيه وراه .
25. دلوقى الولد بيعمل إيه ؟
26. هو دلوقى واقف تحت الشجره .
27. والبنت الخدامه بتعمل إيه دلوقى ؟
28. هى كان واقفه تحت الشجره .
29. بقى دلوقى هم كلهم واقفين تحت الشجره ؟
30. أبوه هم كلهم واقفين دلوقى تحت الشجره .

(L.5) الدرس الخامس

أودة السفره

1. دى أودة السفره
يعنى أودة الأكل.
2. هى أوده مرتبعه وكويسه
ومطله على الجنينه كان .
3. أرضية أودة الأكل مفروشه بالمشمع
لأنه أسهل فى التنضيف وأليق للسفره .
4. فى وسط الأوده فيه ترايبزه كبيره للأكل
وعليها مفرش أبيض جميل
ومرصوص فوقها الأطباق والمعالق والشوك والسكاكين .
5. وفى وسط الترايبزه زهرية فيها أزهار جميله .
6. موجود على الترايبزه كان سكينه وشوكه مخصوصه
علشان تقطيع اللحم
وسكينه تانيه طويله لها اسنان زى المنشار
علشان تقطيع العيش .

8. والسقف مدهون بالزيت الأبيض
ومنقوش بنقوش جميله خالص .

9. فى الأوده مرايتين كبار
واحد عاليين وواحد عالشمال

10. وفيها ترايبزه مدهبه كان
مخطوطه جنب الحيط وعليها الراديو .

11. فى وسط السقف فيه نجفه كبيره
ومروحه بالكهربه كان .

12. لما نحب نولع النور نفتح المفتاح المخطوط فى الحيط بجنب
الباب

13. فى مصر مفيش دفآيات فخم فى أود الجلوس
علشان البرد مش شديد زى مافى أوربا
ولكن فى الشتا نولع دفآيات الكهربه أو مناقد الفحم البلدى .

14. زمن البرد فى مصر شهرين فى السنه بس
أما بقية السنه فالجو جميل خالص .

(L.6) الدرس السادس

أودة النوم والحمام

1. أما أود النوم فهي فوق في الدور الأول وأكثرها تشرف بإيما عالٍ الشَّارِعَ يا إيما على الجنينه ولكل أوده بلكونه.
2. بعض الأود أكبر من الثاني وكل أوده فيها سرير يا إيما كبير يا إيما صغير.
3. أما أودة والدتي فهي أكبر أوده في الدور الأول.
4. وفيها سرير كبير ودولاب للهدوم وللدولاب ناحيه للادراج وناحية للفساتين.
5. وفي الباب الوسطاني مرايه كبيره طويله.
6. في الجهه الثانيه من الآء نلاق التسريجه وقدامها كرسي لطيف.
7. وعلى التسريجه مخطوط المشط وكام فرشه منها فشة الشعر وفرشة الهدوم ولبيسه وبقية لوازم التواليت.

7. مخطوط على الترايزه قدام كل واحد فوطه

لاستعمالها وقت الأكل

وكبّايه كبيره للمنيه

وكبايات ثانية للمشروبات المختلفه.

8. مرصوص حوالين الترايزه

كراسي الأكل المبطنه بالجلد المتين

وبجنب الحيطه على اليمين

فيه دولاب الفضينه والصينى

وهو دائما مسكوك بالمفتاح

والمفتاح موجود مع الخدامه.

9. وفي الجنب الثاني من الأوده

مخطوط البوفيه اللى فيه أدوات السفره

من معالق وشوك وسكاكين ومفارش وملاّحات وغيرها.

10. وبجنب الحيط فيه كان ترايزه صغيره

عليها صينيه جميله من النحاس فيها قفل كثير

وعلى كل قله غطا من النحاس الأصفر الجميل.

11. في وسط الأوده متعلق في السقف نجفه كبيره

ومروحه بالكهربه كان في الصيف.

12. لما الدنيا تكون حر ندور المروحه.

8. وفي الركن اليميني نلاقى الشيفونيه فيها ثلاثة أدراج من تحت
ومحل فوق للبرانيط .

وأما السرير فهو معمول من خشب الجوز وعليه المله
وفوق منها المرتبة ثم المخدّات والملايات والبطاطين
ومن فوق خالص لحاف شكله لطيف .

9. وفي العاده توجد ناموسيه معلقه فوق السرير
علشان فيه في مصر ناموس كثير في بعض الأحيان
والأحسن ان الإنسان يحترس منه .

10. أما أرضية الأوده فهي مفروشه ببساط عال لونه أخضر فاتح
والشبايك عليها ستاير لونها ماشى مع لون البساط
أما بقية أود النوم فهي مفروشه بحسب ذوق كل واحد من أصحابها
وعفشها زى عفش الأوده الكبيره
ولكن على قد اللزوم بس .

11. فيه بين الأود مشايه طويله

مفروشه برضه بالبساط الجميل

وفي آخر المشايه شبّاك يطل على الجنينه

وبين كل أودتين تلاقى أودة حمام

فيها حوض كبير جميل أبيض من جوّه وأخضر من برّه

وتوجد مرايه كبيره ومرايه صغيره

فوق منها لمبه لللى عايز يحلق دقته

والآ يسرّح شعره .

(L.7) الدرس السابع

الحياة اليومية

1. أنا قمت النهارده بدرى فى الساعه سبعة ونص صباحاً
وبعد ماخذت حمام ولبست هدومى
أنا نزلت تحت لأودة الجلوس وبعدين دخلت أودة السفره
أنا قعدت على الكرسى قدام تراييزة الأكل .
2. الخدّام جاب لى الفطور .
هو جاب الأول شاي ولبن وسكر وعيش وزبده
وحط كل ده على التراييزة
وبعدين هو جاب بيض ومرّبه وفواكه
وبعد ماخذت فطورى أنا
خرجت برّه علشان أزور واحد صاحبي .
3. أنا ركبت الترمواى للعباسيه ولما وصلت لآخر الخط
أنا نزلت من الترمواى ومشيت شوّيه صغيره .
4. أنا شفت البوّاب قاعد قدام الباب .
5. أنا سألته إذا كان حسونه بيه موجود جوّه .

6. هو قال لى ايوه يايه أقول له مين حضرتك .
7. أنا اديت له الكرت بتاعى وبعدين البوّاب نده على الخدّام
واذى له الكرت .
8. الخدّام فتح باب السلامك وقال لى اتفضل استنى البيه هو نازل حالا
9. وبعد شويه نزل حسونه بك .
10. (حسونه بك) — أهلا وسهلا ومرحبا
أنستنا وشرقتنا يا محمد بك
11. (الزائر) — الله يآنسك يايه
إزيك وازاى صحتك .
12. ح — أنا بخير قوى والحمد لله
وازيك انت وازاى الأولاد .
13. ز — إحنا كلنا طيبين بخير
والست والأولاد يبسلموا عليك كثير .
14. ح — إنت جيت امته من البلد ؟
15. ز — أنا جيت امبارح بالليل فى قطر الساعه عشره ونص .

(L.8) الدرس الثامن

الست والطباخ

1. (الست) — إسمع يا أسطى عبد الله. إحنا جاي لنا النهارده ضيوف
تطبخ لهم إيه؟
2. (الطباخ) — على كيفك ياست اللي حضرتك نفسك فيه .
3. س — هو إيه فى السوق دلوقتي من الخضار .
4. ط — فيه كل حاجه ياست فيه بطاطس وكرنب وقرنيط وقرع
كوسه وسباخ وبسله ولويه وملوخيه وباميه وخرشوف
وجزر وبدنجان اسود وفلفل أخضر وورق عنب .
5. س — ياه . دى حاجات كثيره قوى . والله حيرتني مش عارفه
اختار إيه والا إيه . تفتكر القرنيط كويس
6. ط — أيوه ياست بس غالى شوّيه .
7. س — بلاش الحاجات الغاليه خلتينا فى الرخيص
8. ط — أيوه ياست معاك حق . تحبى بقى نعمل إيه؟ نعمل كرنب
محبى؟

16. ح — والله حمد الله على السلامه .
17. ز — أحب آخذ فنجان قهوه متشكر .
18. ح — هات قهوه يا على .
19. هـ —
20. انا زلت تحت لارجو الجلسه وبعدين خلت ايه هذه السنه
انا قدمت على الكرمين قدام قرايىن الاكل
21. الحزام جاب لي المنطوقه جاب الحيايه عا — (19/10)
مر جاب الارز شاي ولحم وكمك وخبز ووزينه
رحط كل ده على القراييره
22. هـ —
23. هـ —
24. خرجت براءه علفان اروز ووزينه لى الاكل
خبرك ذلك ايه بلسه كاه الاه وسال
انا ركيت القرايى لى الحيايه وما وعلت لآخر الخط
25. انا زلت من القرايى وبعدين انا وبعدين انا
26. انا زلت من القرايى وبعدين انا وبعدين انا
27. انا زلت من القرايى وبعدين انا وبعدين انا

9. س — آه . دا كويس خالص . واعمل لنا شربة عدس في الأول .
10. ط — أمرك ياست .
11. س — طيب يا أسطى وغير الكرنب المحشى تعمل لنا إيه كان ؟
12. ط — نعمل كوستليته ياستى ومعهاا شوية بطاطس محمّره وشوية بسله بالدمعه .
13. س — عال . والحلو بقى ؟
14. ط — تجي سرّة الست والا مهليّة ؟
15. س — لا دى ولا دى .
16. ط — أمال إيه ياست ؟
17. س — أنا عاوزاك تعمل لنا حاجة أنا نفسى فيها من زمان .
18. ط — وإيه ياستى الحاجه دى ؟
19. س — عاوزاك تعمل لنا كنافه يا أسطى .
20. ط — غاليه والطلب رخيص ياستى . لكن مفيش وقت للكنافه . آه بس لو كنت قلت لى امبارح .

21. س — نهايته اعمال لنا مهليه والسلام . واعمل معروف يا أسطى إمسك على إيدك فى الحساب . لأن الدنيا أزمه ومفيش فلوس وعندنا مصاريف تانيه . وحسابك بيزيد كل يوم عن التانى مع إن الحاجات رخيصه فى السوق .
22. ط — اعملى معروف ياست خلى حد غيرى يشتري الحاجات عشان تشوفى إذا كنت أنا باشتري بأتمان معقوله والا لأ .
23. س — ماتكترش الكلام يا أسطى . كل ما أقول كلبه ترد علىّ هو انت طباخ والا محامى ؟
24. ط — الحق علىّ ياستى ماتزعليش أنا قابل كلامك على عيني وراسى بس من حق ياستى البابور عاوز تصليح خلى البنت الخدّامه من فضلك تحده للسكرى . وعاوزين كان شوية فخم واحب اقول لك ان السمن قرب يخلص .
25. س — ياسلام عليك يا أسطى متفرغلكش طلبات . طيب أنا رايحه أقول للبيه لمتا يجى .

(L.9) الدرس التاسع

العزوم

1. السلام عليكم
2. عليكم السلام يا بيه ورحمة الله
3. البيه موجود جوّه؟
4. أيوه يا بيه هو في انتظارك اتفضل جوّه
5. (حسونه بك) - أهلا وسهلا محمد بك . اتفضل اقعد . حمد الله
على السلامه ياسيدي اتفضل سجاره . يا على .
قل لستك محمد بك جه وشوف لنا الإكل .
6. (الخدّام) - حاضر يا بيه . ياستي محمد بك جه تحت وهو قاعد
مع البيه بتاعنا
7. (الست) - طيّب يا على أنا نازله أهو . أهلا وسهلا يا ألف
مرحبه نورت علينا البيت أتأبي الدنيا كلها نور .
8. (محمد بك) - الله ينور عليك يا هانم دا البيت نور بوجودك
9. (الست) - وإزاي الست والأولاد؟

10. (محمد بك) - بخير ببوسوا إيديك .
11. (الست) - يا على انده على ستك الصغيرة من فوق . وجرى إيه؟
هو الأكل مش حاضر؟
12. (الخدّام) - أيوه ياست كل شيء جاهز .
13. (الست) - طيب اتفضلوا بقي يا بهوات .
محمد بك يقعد على يميني وفريده جنبه
وحسونه بك في محله على راس الترايزه .
14. (الضيف) - إزايك يا فريده هانم
15. (فريده) - أنا بخير . مرسى يا عمي .
16. (الضيف) - إنت بتروحي المدرسه دلوقتي؟
17. (فريده) - أيوه . وبنأخذ هناك فرنساوى ورسم وتطريز
وتدبير منزلى وبيانو .
18. (الضيف) - ماشاء الله . ماشاء الله . دا انت حتطلعي عروسه
كويسه قوى .
19. (الست) - يا على قدّم الشربه . وخدم علينا .
20. (الضيف) - الله . دى شربة عال قوى .

21 . (حسونه بك) — أيوه الطباخ بتاعنا شاطر . ويطبخ كويس

بس لما يكون عنده كيف .

22 . (الست) — شيل ياعلى الأطباق دى . وهات لنا

الصنف التانى .

23 . (حسونه بك) — أما عندنا سمك طازه يا محمد بك . على كيفك

قوى . دا جالنا مخصوص النهار ده عشان خاطر ك .

فين اللمون ياعلى ؟ هو حد بيقدم سمك من غير

لمون . خد كان حته يا محمد بك .

24 . (الضيف) — الله دى حاجه كويسه خالص .

25 . (الست) — إحنا دابحين النهار ده وزّه . بس اياك يكون

الطباخ طبخها كويس .

26 . (الضيف) — كل حاجه من عندكم كويسه ياهانم . أنا جيت

عششان أشوفكم . مش عششان الأكل . والله أنا شبع

خالص . دا أنا كلت قد طاقتى مرتين .

27 . (الست) — إانت كلت حاجه يا حسره .

دا انت أكلتك زى أكلة العصفور . لسه الحلو جاى .

28 . (الضيف) — لا . اعفونى بقى . عقبال مانجى لكم فى الأفراح .

فى جواز الست الصغيره إن شاء الله .

29 . (الست) — انشالله فى حياتك ياخويه .

ياعلى هات لنا القهوه فى الصالون .

21 (حرفه بله) (L.10) الدرس العاشر (تصالح كركان)

المكتبة

- 1 دى أودة المكتبه . فيها ست دواليب كبار .
23 دولابين على اليمين
وتلاته على الشمال
وواحد فى الوش .
- 2 . الدولاب الأول فيه كتب أفرنجيه ا كترها روايات ومجلات .
- 3 . وفى الدولاب التانى كتب عليه وأديه منها كتب فى الطب
والقانون والهندسه واللغات الافرنجيه .
- 4 . وفى الدولاب التالت دايرة المعارف الانجليزيه والفرنساويه .
- 5 . وفى الدولاب الرابع تلاقى كتب نفيسه فى الأدب العربى وكلها
مجلده تجليد أفرنجى عال .
- 6 . وأما الدولابين الخامس والساتت فان فيها كتب مدرسيه
فى كل علم وفرن .

7 . والمكتب دى محفوظه فى الدواليب

ولا يحصلهاش شىء من التراب .

8 . فى وسط الأوده فيه مكتب

يعنى ترايبزه الكتابه .

وعليها لمبه للقرايه ودوايتين .

دوايه للحبر الاحمر ودوايه للحبر الاسود

ونشافه كبيره ومقلبه علشان الأقلام والريش .

ومسطره وأستيكه وعلبة دبايس .

9 . وللمكتب أربعة أدراج

ولكل درج مفتاح وحلقه .

10 . وفى الأدراج دى أشياء كثيره مختلفه

زى ورق الكتابه

وظروف وجوابات وطوابع بوسته

وبعض الدوسيهات .

11 . وعلى المكتب فيه كان دفاتر حسابات كثيره ودقتر للشيكات .

12 . قدام المكتب فيه كرسي متحرك

وساعه معلقه على الحيط .

(L.11) الدرس الحداشر

شغل البيت والغسيل

1. (الست) — يا الله يا على بدنا ننضّف البيت النهارده من الأول للآخر .
عليك بأودة المسافرين . يا الله شد حيلك .
2. (على) — حاضر ياست حالا .
3. س — خد السجاجيد واطلع انت مع عثمان فوق السطوح ونفضها زى الناس وبعد ماتنفضها علقها فوق الحبل تتهوى شويه .
4. ع — حاضر ياست يا الله يا عثمان انت فين .
5. س — شيل الكراسي برّه علشان تنضف زى الناس وخلي بالك من العفش أوع تكسر أو تجرح حاجه وبعد ماتنضف الأرض تبقى تفرش السجاجيد زى ما كانت وترجع الكراسي وتشيل التراب من على الصور والحاجات التانيه بفوطه نضيفه .

13. فين أودة المكتب ؟
14. أودة المكتب جنب أودة السفره .
15. فيه كم دولاب فى أودة المكتب ؟
16. أودة المكتب فيها ست دواليب .
17. والدواليب فيها إيه ؟
18. فيها كتب من كل علم وفن . وفيها كتب عربيه وأفرنجيه ومجلات وجرايد .
19. الدواليب دى معموله هنا والابره ؟
20. لأ . دى معموله هنا . إحنا عندنا نجارين بيعملوا موبيليه عال قوى وكان المكتب والكرسى معمولين هنا .
21. إيه ده اللي محطوط على المكتب ؟
22. على المكتب فيه أشياء كتيره . فيه دويان للحبر ونشافه كبيره ومقلبه للأقلام والریش وجميع لوازم الكتابه ولمبه للقرايه كان .
23. اللمبه دى عجبانى قوى .

- الناس تبقى تغسلها بالجلد في الأول وبعدين تلعها كويس
 وبعدين بدنا نجهز الغسيل لأن الغساله جايه بكره .
- 12 . (الغساله) — صباح الخير ياستى .
- 13 . س — سعيده يأم محمد إنت جيتي ؟
- 14 . غ — أيوه ياستى الميعاد مش النهار ده ؟
- 15 . س — أيوه وعندنا غسيل كثير النهارده
 يا على هات لنا الصابون والزهره وشوف لنا الطشوت
 علشان ام محمد وعمّر لها البواير كويس .
- 16 . ع — حاضر ياست .
- 17 . س — وانت يام محمد تبقى تخلي بالك من الغسيل كويس
 المره اللي فاتت نزلت الغسيل مليون صابون
 إنت جرى لك إيه كنت زمان تغسلي أحسن من كده
 بكثير أظن اكنك كنت جايه جديده والا ايه الغربال
 الجديد له شدة على رأى المثل .

- 6 . ع — حاضر ياست
- 7 . س — يا الله عليك بأودة السفره هات الورنيش ولمع الأرض
 زى الناس بس متكترش الورنيش يادوب شويه
 على الفوطه في الأول وتدهن الأرض بالقوى وبعدين
 تلع بالفوطه التضيفه وبلاش كسل .
- 8 . ع — حاضر ياست أنا إيدي خفيفه في الورنيش
 ولكن أخلى الأرض تلع زى المرابه .
- 9 . س — أيوه كده أدى الشغل والا بلاش
 يعنى لازم أقف على ايدك علشان تشتغل زى الناس .
- 10 . ع — لا ياستى أندا استريحى شويه وبعدين تيجى تشوفي
 شغلي .
- 11 . س — لا لا يستحيل يا الله خلّص قوام اعلم معروف وتعال
 اعلم لنا أود النوم وخلي بالك مالمرابات تلعها زى

(L.12) الدرس الاتناشر

شؤون الستات

1. (الست أم محمد) — يا الله بقي يا أختي أmaal والا تتأخر على الدكاكين .
2. (الست أم علي) — يا الله أنا مستعدة أهو بس لما أشوف الولد نايم والا لأ واقول للبننت الخدامه لو اتكلم البك بالتليفون إني رايحه وجايه حالا .
- م — نركب الترامواي والا تاكس
- ع — خدّينا في الترامواي وبلاش المصاريف
- دي الدنيا أزمه يا أختي وانا معذوره
- كان الولد عيان من أسبوع وياخذ مصاريف الدنيا من حسابات الدكاتره والأدويه وهش عارفه إيه كان .
4. م — سلامته مسكين إنشا الله يخف يا أختي اسم الله عليه وهو عيَّان يايه ؟

18. غ — يعني إيه ياستي بالعكس أنا شغلي ما فيش بعد كده

وان ما كانش عجيبك تبقى تجرّبي غيري .

19. س — ياسلام الواحده متتكلمش والا ايه

روحي يا شيخه ابقى اسمعي الكلام .

20. غ — طيب ياستي .

21. س — ومتكتريش الزهره كان انا قلت لك ميت مرّه على الزهره دي .

22. غ — بس كده ياستي - على عينيّ انت بالدنيا عندي .

5. ع — ربنا هو اللي يعلم
من صغره وهو تعبان بصدره طالع لأبوه
هو برضه بيتعب وعديك لما ياخذ برد.

6. م — لازم تشوفي الدكتور أبو العينين
بيقولوا عليه كويس قوى ومتخرج من أحسن
كليات أوروبا بايدة فيها البركه صاحبتي بهيجه هانم
بتحلف به وبتقول إن مافيش زيه في البلد.

7 ع — هو عنوانه ايه يا أختي لازم نجرّبه ولو اننا
ماسيناش حد أبدا
ولكن علشان خاطر الولد اللي حيلتنا.

8 م — البركه فيك يا أختي وفي البك .

9. ع — تعال ياخواجه شوف لنا حد يخدمنا
احنا واقفين هنا من الصبح ومحدّش سأل عنّا .

10. (الخواجه) — حالا ياست بس الدنيا عيد واحنا مشغولين
خالصزى ما انت شايفه
طلبك إيه ياهانم احنا خدامينك .

11. ع — أنا عايزه حتة قماش أفصلّ منها فستان علشان بعد الظهر
بس مش غالى قوى حكم اتم بتطمعوا فينا في أيام العيد
ليه ما اعرفش .

12. خ — أبدا ياستي بس الحاجات غليت في السوق في كل حتة
واحنا خنعمل إيه حضرتك عايزه حرير والا صوف .

13. ع — حرير ياخويه ومين رايح يلبس صوف في الأيام دي
انت متأخر قوى .

14 خ — واللون ايه ياستي ؟

15. ع — اللون ! ودا سؤال ! أنا عارفه لون ايه

هات لمّا أشوف أنجر أصفر أخضر أزرق والا بنفسجى
والا بمبه والا سماوى
حاجه على الموده والسلام .

(L.13) الدرس التلاشر

القهوه ولوكاندة الأكل

1. السلام عليكم
2. عليكم السلام ورحمة الله انت فين يا أخي ؟
3. أنا قاعد استناك من الصبح وخليتني قلقان عليك .
4. أنا آسف يا أخي . ماتأخذنيش .
5. أنا كنت عند السمسار بشترى حته أرض علشان ابني عليها بيت زي مانت عارف .
6. ودا السبب في كوني اتأخرت .
7. يا جرسون تعال شوف البيه يشرب ايه
8. (الجرسون) - نعم يا بيه تطلب ايه حضرتك ؟
9. - اديني قهوه سكر زياده في فنجان
10. - ماتاخذ حاجه يا أخي غير القهوه
11. خد كزوزه والا جلاته والا شربات والا بسطه
12. والا حاجه من دول .

16. خ - الأزرق هو اللي على آخر مودة ياهانم
خدي دا مفيش زيّه في السوق ولا في أوروبا كان .

17. ع - ودا لون ياخويه ايه الذوق دا عايزين حاجه تجذب النظر
زي اللي هناك دا .

18. خ - بس دا اللي بالك فيه غالي قوي .

19. ع - غالي وايه يعني واحنا مش من مقام الغالي والا ايه
هات لما اتفرج
مالك ياخواجه منتش عاوز تخدمني زي الناس ليه ؟

20. خ - حاضر على عينيّ الاتنين إحنا عندنا غيرك ؟

21. ع - أيوه كده أمال هات من دا والا بلاش بكم المتر ؟

22. خ - تلاته جنيه .

23. ع - يادهوتي البك رايح يموتني نهايته اقطع خمسة امتار والسلام

8. لا . أنا مش عاوز حاجه تصد النفس . لأن احنا حنقوم
ناكل بعد شويه . ياه . دا القهوه مزحومه الليله .

9. أيوه . ماهى الليله ليلة الحد وكل الناس خارجه للفسحه
وخصوصاً الأفرنج .

10. — والله انا جعت يا عمر بك ماتقوم بنا نروح عند الحاتى
وناكل لقمه .

11. والله يا أخى فكره كويسه . قم بنا .

12. — تعال يا جرسون . شوف لنا ترايبزه كويسه بعيده عن
خوته البياعين من فضلك .

13. (الجرسون) — حاضر يايبه .

14. أيوه دى كويسه هات لنا اللسته بقى .

15. (الجرسون) — اتفضل يايبه .

16. هات لى شربة خضار فى الأول . وبعدين سمك موسى مقلى
وبعدين كوستاليتيه مشويه على كيفك وجنب منها شويه
بطاطس محمّره .

15. (الجرسون) — طيب . تحب حضرتك سلطة أوطه
والا سلطة لبن

16. (عمر بك) — هات الاتنين . وهات لى أنا شوربة خضار
كان . ورز بالفراخ وبلاش سمك عشانى .

17. (الجرسون) — حاضر ونجيب لكم إيه تشربووا ؟

18. — أنا عاوز واحد ويسكى بالصهـدا وهات بيره لعمر بك .
بس متنساش التلج .

19. (الجرسون) — حاضر . حالا . لما أجيب لكم بقى
الشوك والسكاكين والمعالق والصحون .

20. — يا جرسون فين الفوط . إيه الخدمه دى ؟

21. (الجرسون) — معلش يايبه أنا نسيت . الحق على .

22. — ياسلام على الجرسون ده يا عمر بك . دا نسى يجيب لنا
العيش . يا جرسون . فين العيش . انت مالك الليله
متلخبط .

23. (الجرسون) — بس احنا مشغولين قوى يايبه ومش قادرين
نلاحق على الزباين . الحق على .

(L.14) الدرس الرابع عشر

اللوكانده

1. لما كنت في اسكندريه في الشهر الماضي أنا نزلت في لوكانده اسمها «جراند هوتل»، وهي من أحسن اللوكاندات الموجوده في اسكندريه .
2. — نهارك سعيد .
3. — نهارك سعيد مبارك .
4. — فيه عندكم أوده فاضيه ؟
5. — أيوه ياييه . تحب حضرتك أوده بحمّام والا أوده من غير حمّام ؟
6. — أنا عاوز أوده كبيره بحمّام .
7. — عاوزها حضرتك على الشارع والا على الجنيهه ؟
8. — أنا عاوزها مطله على الجنيهه لأن الأود اللي على الشارع دوشه شويه .
9. — طيب حاضر . يا جرسون . خد اليه يا ولد وفرجه على الأوده نمرة ٢٠

24. معلش بس تاني مره تبقى تخلى بالك كويس

25. (الجرسون) — حاضر ياييه ربنا يخليك لنا

26. — تحب تاخذ حلويات والا تاخذ فواكه يا عمر بك ؟

27. (عمر) — أظن لو خدنا عنب يبقى كفايه علينا والا إيه ؟

28. — أيوه برده أنا أفكر كده .

29. — والله أكلنا أكله تمام . يا جرسون هات لنا الحساب

بعد القهوه .

30. (الجرسون) — حاضر .

10 . (الجرسون) — حاضر . من هنا ياييه . اتفضل حضرتك
خد الأسنسير . دى أوده كبيره ونور وتدخلها الشمس كل
يوم الصبح ولها شباكين كبار وبلكونه على الجنيه . ولها باب
تاني يفتح على الحمام . والحمام فيه حوض كبير وحنفيه
للميه الساخنه وحنفيه للميه الباردة وفيه دُش كان .

11 . — دى أوده كويسه مش بطاله . لكن معندكوش أوده تانيه
أتفرج عليها يمكن أحبها أكثر ؟

12 . (الجرسون) — لا ياييه احنا آسفين . اللوكانده مليونه
خالص . لأن ده الموسم وفيه ناس كثير .

13 . — طيب بكام الأوده دى .

14 . (الجرسون) — الأوده دى بجنيه فى اليوم بالأكل .

15 . — ولو قعدت مدّه طويله مش تعملوا لنا تخفيض .

16 . (الجرسون) — أنا معرفش ياييه . أسأل حضرتك مدير
اللوكانده . يمكن برضه يعمل لك تخفيض . أنا حروح أطلع
العفش وأجيب ل حضرتك الفوط والبشكير والصابون لحد
حضرتك ماتكلم المدير .

17 . أنا عاوز اقعد هنا أربع أسابيع والا خمسه . مش تعمل
لى تخفيض ؟

18 . (المدير) — بكل ممنونيه . إحنا خدامينك والمحل محلك .

19 . طيب الفطار الساعه كام بقى من فضلك ؟

20 . الفطار من الساعه سبعه ونص لحد الساعه تسعه ونص .

21 . عال . فى الحاله دى يمكنى أنزل البحر وارجع آخذ الفطور .
والغدا الساعه كام ؟

22 . — الغدا ياييه بيتدى من الساعه اتناشر لحد الساعه ثلاثه .
والشاي من الساعه أربعه ونص لحد خمسه ونص والعشا
بيتدى من الساعه سبعه ونص .

(L.15) الدرس الخمستاشر

محطة السكة الحديد

1. يا محمد
2. نعم يا به .
3. أنا عاوز أسافر النهار ده اسكندريه فى قطر الساعة اتناشر زى ماقلت لك امبارح . انت حضرت الشنط ؟
4. أيوه يا به . الشنط جاهزه . وكل شىء جاهز .
5. إنت حطيت كم بدله فى الشنط ؟
6. أنا حطيت أربع بدل وست قصان و اتناشر ياقه وخمستاشر منديل وتلات بيجامات وعدة الخلاقه وسبع كرفقات وكان الشبشب بتاع حضرتك .
7. الياقات طريه والا ناشفه ؟
8. فيه خمس ياقات طريه وسبع ياقات ناشفه .
9. وانت كويت البيجامات والمناديل والا لا ؟
10. أيوه يا به . كل شىء مكوى . والبدل توّها جيّه حالا من عند المكوجى .
11. طيب انده بقى للتا كسى لأن ما عندناش وقت .

23. واتم لكم كابينه على البحر ؟

24. أيوه امال .

إحنا لنا كابينه على البحر
وهناك كان ولد خدام عشان يشوف طلبات الزباين .

11. دى أوده كريمة مش بظاله . لكن عندك كتر أوده تال .

12. (الجرسون) خلتها زينة باره ولا حليها بالعفاله ميايه .

13. ربحنا الحصة . فخلصنا لظلم حقيقه فرب كترنا . نه العفاله .

14. (الجرسون) — الأوده دى جتني فى اليوم بالآكل .

15. ده كذا حدليها على مائتة حدليها نه ردتنا حدلنا —

لشعنا ربحنا حصة على ربحنا عينا حدليها نه ربحنا .

ربحنا حصة حدليها نه ربحنا .

ربحنا حصة حدليها نه ربحنا .

ربحنا حصة حدليها نه ربحنا .

19. إديني من فضلك تذكرتين لاسكندريه .
20. درجه أولى والا درجه ثانيه ؟
21. واحده درجه أولى وواحدة درجه ثالثه علشان الخدام .
22. تحبها حضرتك تذكره عاديه والا تذكره ذهاب وإياب ؟
23. تذكره ذهاب وإياب من فضلك .
24. أيوه يايه . القطر واقف على رصيف نمره واحد .
25. القطر ده اكسبريس والا مفتخر ؟
26. القطر ده اكسبريس
27. وفيه البوفيه من فضلك ؟
28. البوفيه على إيدك اليمين .

12. التاكسى زمانه قدام الباب .
13. طيب اخرج شوف إذا كان جه والا لا .
14. أهو وصل أهو يايه .
15. إنت سعادتك سامع النفير ؟
16. شيل الشنط بقى وحطها فى التاكسى .
17. وخليه يرفع الكبوت لأن الجو جميل النهارده .
18. أقعد يا محمد جنب السواق .
19. وانت يا اوسطى سوق على بوابه الحديد ومترمرش كثير .
20. شوف يايه محطة مصر بيضوها ازاي وبقت عال .
21. وقف يا اوسطى قدام مدخل البريمو .
22. وانت يا محمد انده على شيتال علشان يساعدك فى نقل العفش .
23. وحاسب السواق .
24. أنا رايح اقطع التذاكر .

(L.16) الدرس الستاشر

السفر

1. م — أنا بدى أروح أوروبا فى الأجازة فى السنه دى إن شاء الله وبدى أروح عند الشركه أقطع التذاكر .
2. ح — بدك تروح فىن يامصطفى ؟
3. والله ياحامد بدى أروح الأول فرنسا وكنت بفكّر إني آخذ الاوتومبيل بتاعى وياى ولكن بلاش السنه دى
- أنا الأحسن أنزل فى مارسيلىا وبعد كده أروح على باريس بالقطر واستنا فى باريس شويه وبعدين أعدى المانش وأروح للندن وأزور بعض أصحابى هناك لأنى من زمان مازرتهمش وأنا مشتاق لرؤيتهم .
4. ح — عال وأنا بدى أروح ألمانيا كان السنه دى لأنى لسه ماشفتش ألمانيا أبداً وبدى أتفرج عليها زى الناس واشبع

فرجه لأنها زى مايقولوا بلد فى غاية الجمال والنضافه

5. م — طيب ياالله بقى نفوت على الشركه دلوقت بالمره ونشوف إذا كنا نقدر نحجز محلات من دلوقت .
والله نفسى اتفتحت للسفر اكنك مسافر .
6. ح — تعال ياخواجه عاوزين نحجز محلات علشان السفر
7. خ — بدك تروح فىن ياييه ؟
8. بدنا نروح فرنسا عن طريق مارسيلىا
مش عن طريق جنوه
فعاوزين نزل فى مارسيلىا
وبعدين منها على باريس
ومن باريس على لندن .
9. خ — فيه مراكب كتيره ياييه
بدك تقوم من هنا حوالى امتى ؟
10. ح — حوالى آخر مايو .

11. خ - عال عندي مركب قائمه يوم واحد وتلاتين مايو
وتوصل مرسيليا يوم خمسه يونيه واقدر أحجز لحضرتك
أوده جميله .
12. ح - طيب وريتي الرسم .
13. خ - أهو الرسم ياييه وهي دى الكاينيه نمرة أربعة وتلاتين .
14. ح - فين الحمام ؟
15. خ - الحمام هنا خطوتين من الكاينيه .
16. ح - وبكام الكاينيه دى ؟
17. خ - بعشرين جنيهه .
18. ح - يابلاش طيب أدفع لك عربون وتحجز لى التذاكر
من مرسيليا لباريس بعريية نوم وتذاكر من باريس للندن .
19. خ - حاضر ياييه . تيجى امتى ؟
20. ح - بعد يومين زى دلوقت نهارك سعيد .
آه من الحق نسيت أقول لك بدى أسوجر العفش بتاعى
بميتين جنيهه .
21. خ - حاضر ياييه .

(L.17) الدرس السبعثاشر

التدوير على البيت

- (الساكن) - إيه يابواب البيت ده للايجار ؟
2. (البواب) -- نعم ياييه اتفضل اتفرج .
3. س طيب بس لما أقول للست فى العرييه عشان تتفرج كان .
4. ب اتفضلم آدى أودة الجلوس وآدى أودة السفره
وآدى أوده كان تنفع علشان المكتب أو للضيوف
وفوق فيه أربع أود للنوم والحمام
وكل أوده لها بلكونه
والأود واسعه ماتلاقيش زيهم فى البيوت التانيه .
5. س أيوه الأود واسعه بس الأرضيه خسرانه
ولا حظت ان بعض الشبايبك عايزه تصليح
وأكر باب السفره مش ماشيه كويس .
6. ب معلش صاحب البيت لما تقول له على الحاجات دى
يصلحها حالا ولا يتأخرش فى

أى شيء ، الناس اللى كانوا ساكنين هنا قبل كدا قعدوا
خمتاشر سنه وكانوا مبسوطين خالص من البيت وصاحبه .

7. س والبدرن فيه أيه ؟

8. ب فيه ياسيدى المطبخ وثلاثة أود تانيه علشان الخزن
تخطوا فيها الخزين اتفضل اتفرج .

9. س باب النزول فين ؟

10. ب اتفضل من هنا .

11. س طيب والايجار بكم بقى ؟

12. ب اللى قبل منك كانوا ييدفعوا تمتاشر جنيه
ولكن صاحب البيت يمكن يرضى بخمستاشر لو كلمته
بس على المستاجر الميه والجنانين كمان عليك .

13. س رأيك إيه ياهانم فى البيت ده ؟

14. (الست) والله مقبض .

عايزين بيت شرح عن كده شويه

كل البيوت القديمه كده

مافيش بيوت أحسن من دى ياواب فى الجبه دى ؟

15. ب أيوه فى شارع عمر مش بعيد من هنا بيت بناه جديد

مافيش سنه واحده ومحدث سكن فيه لسه

بس أظنه أعلى من هنا شويه .

16. (الست) معلش نتفرج عليه وإيه يعنى ياالله يا محمد بك خيلنا

نتفرج وخصّى بالك كان

البيت ده مالوش جراج وده مش حيكلفك زياده

لما تجرّج الاوتوموبيل فى محل عمومى والا برّه ؟

17. س أيوه ياهانم كلامك فى محله أنا نسيت ده .

18. ب استنا شويه أنا أبعث واحد معكم للبيت التانى

واكلم صاحب البيت بالتليفون علشان يحضر هناك

ويتفق معكم إن كتم مبسوطين من البيت

19. س متشكر ياعم انت راجل طيب

خد ده علشان تشرب به قهوه

20. ب بمنون يايه مش ضرورى أبدا

احنا خدامينك من غير فلوس .

(L.18) الدرس الثمناشر

البوسته

1. دا مكتب البوسته العموميه .
البوسته مصلاحه كبيره خالص
ولها فروع كثيره فى كل مكان
وأعمالها كثيره كان .
فهى اللى بتقوم بصرف الحوالات
ونقل الجوابات والطرود من حته لحته .
2. فى الشوارع فيه صناديق بوسته كثيره
لونها أحمر للجوابات العاده
وصناديق تانيه لونها أزرق علشان الجوابات المستعجله .
3. قبل ماتحط الجواب فى صندوق البوسته
يلزمك تلزق عليه ورقة بوسته .
وتمن ورقة البوسته خمسه مليم .
وإذا حببت تبعت جواب مسوجر يجب عليك إنك تروح
لمكتب البوسته .

4. لما تدخل مكتب البوسته العموميه تلاقى شبايك كثيره .
ففيه شباك لورق البوسته مكتوب عليه « طوابع البريد » .
وشباك تانى للجوابات المسوجره مكتوب عليه « الخطابات
المسجلة »
وشباك تالت للبوليصات 'مكتوب عليه « صرف حوالات
النقود »
وشباك رابع مكتوب عليه « الطرود » وشبايك تانيه كثيره
وإذا حببت تبعت فلوس بالبوسته
5. تروح للشباك اللى مكتوب عليه « حوالات داخلية »
وتقول للموظف الموجود فى الشباك " من فضلك يافندى
ادبنى إذن بوسته بجنيه " أو باتنين أو بتلاته زى مانت عاوز .
6. وإذا حببت تبعت فلوس للخارج تروح للشباك المكتوب عليه
« حوالات خارجيه » وتقول للموظف " من فضلك يافندى
ادبنى حواله خارجيه "
فيناولك الموظف استماره . وانت تكتب عليها اسم الراسل

واسم المرسل إليه وقيمة المبلغ وبعدين تسلمها للموظف
ويا المبلغ وهو يسلمك الوصل بعد ما يختمه بختم البوسته .

7. البوستجى يفوت على البيوت ويوزع الجوابات مرتين فى اليوم
مره فى الصبح ومره بعد الظهر .

8. تعرف تقول لى فىن مكتب البوسته من فضلك ؟

9. مكتب البوسته آهو على يمينك .

10. من فضلك يا افندى انا عاوز ابعت الجواب ده مسو جر
أحط عليه قد ايه ؟

11. مسو جر للداخل تلاته تعريفه وللخارج اربعه صاغ .

12. وأنا عاوز ابعت الجواب ده لبره أحط عليه قد ايه ؟

13. لفرنسا خمسہ تعريفه

ولانجلترا تلاته تعريفه

وبالطياره تمانيه وعشرين ملیم .

(L.19) الدرس التسع عشر

الفصال

1 (التاجر) أهلا وسهلا ياخواجه صباحك قشطه

2. (الزبون) نهارك سعيد

3. ت — افعد استريح ياخواجه هات قهوه ياواد سكر وإلا ساده ؟

4. ز — بلاش قهوه ياعم

5. ت — مش ممكن

6. ز — إن كان ولا بد هات قهوه بسكر

7. ت — فيه خدمه إحنا خدّا امينك

8. ز — والله كنا عاوزين صنيه كويسه هديه علشان واحد

صاحبنا فى انجلترا

9. ت — ياسلام نجيب لك أحسن حاجه فى السوق عاوزها

نحاس خالص وإلا نحاس مطعم بالفضه

- 10 . ز — أيوه أديك فهمت الطلب يا الله شوف عندك إيه
- 11 . ت — عاوز تدفع قد إيه عندنا من كل ثمن
- 12 . ز — لما نشوف قبله هات اللي عندك وبعدين أبقى أشوف
أقدر على قد إيه
- 13 . ت — أدى صنيه كويسه ما فيش أختها في السوق
- 14 . ز — أي والله كويسه وإيه النقش ده اللي فيها؟
- 15 . ت — دى آيات من القرآن كتبها خطاط مشهور خالص
مخصوص علشان محلنا وميشتغلش لغيرنا .
- 16 . ز — طيب والصينه دى تساوى كام آخر كلام بدون فصال؟
- 17 . ت — علشان اكنك زبون المحل تلاته جنيه ونص
- 18 . ز — لا يا شيخ دا كتير خالص إيه دا جلي في قلبك رحمه
وخلينا زباين المحل .

- 19 . ت — ياسلام احنا خدامينك ولكن الصنيه دى مش ممكن
أبيعها لك بأرخص من كدا دا آخر كلام عندنا .
- 20 . ز — طيب إذن منتش بايع ولا أنا شارى سعيده
- 21 . ت — لا لا ياخواجه مش كدا خليك قاعد
عايز تدفع كام؟
- 22 . ز — أدفع اتنين جنيه ولا مليم أكثر من كدا
- 23 . ت — يفتح الله إن كان كل بيعه بالشكل دا كنا شطبنا من زمان
إنت حتخلينا نشحت في الشوارع ياخواجه متشطرش
علينا كدا .
- 24 . ز — طيب قول لنا على تمن معقول وبلاش طمع ياراجل .
- 25 . ت — نقسم البلد نصين ونقول متين خمسة وسبعين قرش
ونهايته خسرانه خسرانه جنعمل إيه .
- 26 . ز — مش علينا ياعم احنا عارفين التمن ادفع لك متين وخمسين
ياالله خد العنوان وابعتهالى على البيت .

27. ت — إيه الكلام دا علشان خمسة وعشرين قرش حنخسر بعض
أحلف لك بأولادي إنها اتكلفت على متين وسبعين قرش
س أنا مش عاوز أخسر ك .

28. ز — نهايته أذفع لك اللي انت عاوزه مع إني أنا عارف نفسي
مغلوب والسلام - نهارك سعيد .

(L. 20) الدرس العشرين

الوظائف المختلفة

1. (احمد) — انت وظيفتك إيه يا على بيه ؟
2. (على) — أنا موظف في الحكومة .
3. 1 — في أي وزارة ؟
4. 4. ع — في وزارة المواصلات
5. 5. 1 — في قلم إيه ؟
6. 6. ع — في قلم المستخدمين
7. 7. 1 — وظيفتك إيه بالضبط ؟
8. 8. ع — أنا وظيفتي باش كاتب .
9. 9. 1 — ماشاء الله وأنا راخر موظف في الحكومة وأبويه قاضى
في المحاكم وجدى كان في الداخليه وعمى نورالدين بيه في
الحقانيه وخالي لطفى بيه في المعارف .
10. 10. ع — ماشاء الله احنا كلنا موظفين
أنا أخويه كان موظف في الأوقاف ولكنه دلوقت
في بنك مصر وأبويه في الخارجيه ولكن بقية

نعيلة يشتغلوا في البنوكه والمحلات التجاربه الحره

11 . ا — شغل الحكومه أحسن من شغل البنوكه لأن وقت

العمل قصير

12 . ع — أيوه عندك حق الموظفين في البنوكه بيتبعوا كثير

لأنهم ملزومين يشتغلوا طول النهار تقريباً .

13 . ا — ولكن أصعب حاجه هي قلة الأجازات الموظفين في

الحكومه عندهم أجازات طويله وإحنا في مصر منعرفش

نشتغل على طول زى أهل أوروبا

لأن الجو مش مناسب .

14 . ع — هم في البنوكه عندهم أجازة قد إيه ؟

15 . ا — أظن عندهم أسبوعين

16 . ع — بس كدا دا إحنا عندنا شهر

17 . ا — أيوه دا من بختنا لأننا موظفين في الحكومه .

18 ع — لا برضه وظائف البنوكه كويسه ولها امتيازات كثيره

مش موجوده عندنا

19 . ا — ولكن وظائف الحكومه فيها عيوب كثيره

منها انهم ينقلوا الموظف من بلده ويمكن يحدفوه في الصعيد

وياريت كده بس دا على ماييجي يستوطن وياخد على البلد

وعلى الناس يلاقى أمر النقل جه له تاني ويفضلوا يلطموا في

خلقته لحد مايموت .

20 . ع — أيوه أنا وياك إن الأعمال الحره أحسن بكثير من وظائف

الحكومه ولكن ماتنساش إن الانسان منا مايعجبوش العجب

ولا الصيام في رجب والواجب على الواحد منا إنه يشكر ربنا

على كل حال .

(L.21) الدرس الواحد وعشرين

زيارة الآثار

1. — ياجرسون شوف محمد الترجمان جه والا لسه .
أنا نهيت عليه يكون هنا الساعه تمانيه .
أنا عاوز أروح الأتسكخانه والجوامع وغيرها .
2. — أيوه ياخواجه محمد الترجمان واقف تحت بيستنا حضرتك .
3. — قول له ييجي هنا لأنى عاوز أ كلمه
4. — حاضر ياخواجه . يا محمد
5. — أيوه
6. — إطلع هنا الخواجه عاوزك
7. — حاضر نعم ياخواجه
8. — إنت خلاص جاهز ؟
9. — أيوه ياخواجه أناحروح معاك وأفرجك على الأتسكخانه
المصريه . والأتسكخانه العربيه ودار الكتب وجامع السلطان
حسن وجامع المؤيد وابن طولون والأزهر والقلعه .

10. — طيب خنروح ازاي ؟
11. — زى ماتحب جنابك . تحب تركب عربيه والا أتوميل ؟
12. — الأحسن ناخذ عربيه لأنى عاوز اتفرج على الشوارع
والدكاكين والناس رايمين جاين .
13. — طيب أما انده بقى على العريجي .
ياعربجي . دور ياأسطى . اتفضل ياخواجه إركب .
14. — سوق ياأوسطى على الأتسكخانه من شارع قصر النيل .
15. — حاضر . أوعى رجلك ياافندى . على يمينك ياست .
شمالك ياخويه . وردة .
16. — حوّد ياأسطى من الشارع ده علشان تفرج على الكوبرى
الجديد قبل مانروح الأتسكخانه .
17. — شوف ياخواجه ده كوبرى قصر النيل الجديد .
هو أحسن كوبرى موجود فى مصر . والتمثال اللي فى آخره
تمثال سعد زغلول باشا
18. — آه دا منظر كويس قوى . الحته دى كلها جميله .
والجنيه دى اسمها إيه ؟

(L.22) الدرس الاتنين وعشرين

زيارة الآثار

1. — إنت اتفرجت كويس على المتحف ياخواجه
2. — أيوه كويس قوى ، ودليل المتحف ساعدنى كثير لأنه مكتوب بالإنجليزى وأنا كان اشتريت شوية صور كارت بوستال علشان أبعثهم لأصحابى .
3. — وإيه اللي عجبك أكثر ؟
4. — أنا عجبني تمثال رمسيس وتمثال توت عنخ آمون والحاجات اللي اكتشفوها فى مقبرته .
5. — طيب تحب تروح فى دلوقتى ؟
6. — أحب أزور بقى الاتكخانه العربيه والجوامع .
7. — طيب تحب تاخذ عربيه والا تركب الترمواى ؟
8. — أنا أحب أركب الترمواى .
9. — طيب اتفضل هنا فى الدرجة الأولى . استنى يا كسارى من فضلك . من فضلك ماتزمرش لحد الخواجه مايركب .

19. — اسمها جنيته قصر النيل .
- دى جنيته واسعه قوى من جوه .
20. — ياالله يااسطى على الاتكخانه .
- إنت شايف ياخواجه البنايه الكبيره دى ؟
21. — أيوه أنا شايفها .
22. — دى السفاره الانجليزيه . والحته دى اسمها قصر الدوباره .
23. — أمال الاتكخانه فىن ؟
24. — الاتكخانه مش بعيده من هنا . بَص . آهى دى الاتكخانه .
- دى بنايه واسعه قوى من جوه ولها حوش واسع كان .
- وعليها سور حديد .
- وقّف ياأسطى هنا قدام الباب .
- اتفضل انزل ياخواجه .
- كام حسابك ياأسطى ؟
25. — عشره قروش صاغ .
26. — طيب آدى عشره صاغ وآدى قرشين كان عشان البقشيش .

19. — طيب لما نرجع حبروخ الأول تتفرج على جامع السلطان
حسن وجامع الرفاعي والقلعه .

20. — طيب اللي تشوفه . هي القلعه بعيده من هنا ؟

21. — لأ . دى قريه خالص مفيش بينا وبينها خمس دقائق .

إنت شايف المدتين الطوال دول والقبه اللي بينهم ؟

أهو ده جامع محمد على وهو فى قلب القلعه .

دا مبنى على طرز جامع أيا صوفيا اللي فى استامبول .

22. — آه . دا منظر جميل قوى من هنا . أنا عاوز آخذ له صوره
بالفوتوغرافيه بتاعتى .

23. — طيب استنى لما يقف الترامواى وتنزل وبعدين خد

الصوره . الاحسن تاخذ الصوره من الزاويه دى علشان الميدان
يطلع فى الصوره كان .

24. — طيب تعرف تاخذلى صورته بقى وانا واقف قدام باب القلعه ؟

25. — أمال ياخواجه . دا أنا مصوراتى شاطر قوى .

10. — حاضر ياسيدى . خلاص .

11. — أيوه زمر بقى . إدينا من فضلك تذكركين لحد باب الخلق .

12. — حاضر إتفضل ياسيدى .

13. — متشكر .

14. — العفو

15. — إنت ياخواجه شايف الشارع ده .

دا اسمه شارع قصر العينى اللي فيه الجامعه الامريكيه

ومدرسة الطب والمجمع اللغوى وبعض دواوين الحكومه .

واخنا بعدشويه صغيرين نبقى فى باب الخلق .

إنت شايف الميدان ده ؟

16. — أيوه أنا شايف الميدان ده

17. — أهو ده ميدان باب الخلق .

والبنايه الكبيره دى اسمها دار الكتب المصريه

ووراها دار الآثار العرييه .

وهما الاتنين مبنيين على شكل عربى جميل .

18. — آه . أنا أحب أشوفهم من جوه .

(L.23) الدرس التلاته وعشرين

الترزى

1. (اسماعيل) أنا بدى أفصل بدله يا عبد الله
2. (عبد الله) حاضر يا اسماعيل بيه على عيني بدك لونها إيه وقماش إيه؟
3. 1 - والله كنت ناوى أفصل رمادى ولكن لما شفت البدله اللطيفه دى اللى فى القترينه غيرت فكرى عندك من القماش دا يا أسطى؟
4. ع - والله يايه البدله دى كانت آخر حته عندى ولكن أقدر أجيب لك منه بعد أسبوع والا عشرة أيام.
5. 1 - لا أنا مستعجل لأنى ناوى أسافر فى أجازتى عن قريب على شط البحر وبدى أعمل بدله جديده قبل سفرى إن شاء الله أهياً بها.
6. ع - طيب فيه حاجه تانيه عندنا أصناف كويسه وقماش جيّد من كل نوع وعلى جميع الألوان.
7. 1 - ورينى حاجه رمادى.

8. ع - اتفضل يايه دا قماش من أحسن ما يكون
9. 1 - دا غامق قوى أنا قلت لك إنى رايح فى الأجازة مش رايح ميم
10. ع - أيوه صحيح دا غامق شويه عندك حق طيب خد ده . دا لون بديع ولايق
11. 1 - والله مش بطلال دا بس أنا ما حبش القلم الأحمر اللى فيه لو كان أزرق معلش
12. ع - استنا عندى أخوه ولكن القلم أزرق دى حته قماش على ذوقك
13. 1 - عندك حق دا المطلوب والبدله من دا بكم يا عبد الله؟
14. ع - علشان خطرک انت بسته جنيه لكن لغيرک بتانيه
15. 1 - لا دا كثير متخليها بخمسه
16. ع - مش ممكن سته جنيه ما فيش أقل من كدا دا آخر كلام احنا مانعرفش الفصال يايه .
17. 1 - طيب معلش ادفع لك سته ولكن عايز حاجه تمام وتفصيل ما فيش . بعد كدا ينضرب به المثل وأنا أجيب لك زباين الدنيا .

29. 1 - أحبه واسع من عند الرجل .
 بس من فضلك يا اوسطى أنا مش عاوز البدله تكون
 محزقه قوى ولا واسعه قوى
 أنا عاوز مقاسها يكون تمام .
30. ع - تيجي لنا بعد ثلاثة أيام زى دلوقت ونعمل لك البروفه .
31. 1 - طيب يمكن آجى وخرى شويه لأنى عندى مشوار بعد الظهر
 نهارك سعيد .
32. ع - نهارك سعيد مبارك يايه .

18. ع - دا احنا خدامينك يا اسماعيل بيه
19. 1 - طيب يا الله خد بقى المقاس
20. ع - تحب حضرتك الحيكته مجوز والا مفرد ؟
21. 1 - أحب الحيكته مجوز علشان ألبسها من غير صديرى
 بعض الأحيان .
22. ع - تحبها حضرتك بزارين والا بثلاث زراير ؟
23. 1 - أحبها بزارين
24. ع - تحب البطانه من نوع إيه ؟
25. 1 - أحب البطانه من نوع الأطلس الجامد
26. ع - والصديرى تحبه حضرتك بفتحته عاليه والا واطيه ؟
27. 1 - لا أحب فتحة الصديرى تكون متوسطه
 لاهى عاليه ولاهى واطيه
 ويكون فيها عين علشان الكتيه
28. ع - تحب البنطلون واسع والا ديّيق من عند الرجل ؟

(L.24) الدرس الأربعة وعشرين

الجواهر جى والساعاتى

1. — من فضلك أنا عاوز اشترى ساعه .
2. — نوعها إيه ؟ ساعه ذهب والا فضه والا معدن .
3. — أنا عاوز ساعه فضه
4. — عاوزها حضرتك ساعة جيب والا ساعة يد ؟
5. — ساعة جيب بكتينه
6. — اتفضل اتفرج على دى .
دى ساعه كويسه قوى مضبوطة . لا تأخر ولا تقدم .
7. — من فضلك فرجنى على ساعه غير دى لأن المينا مش عجبانى
8. — حاضر اتفضل آدى واحده تانيه .
دى ساعه من شغل سويسرا
وفيه عقرب للشواني كان .
ولها غطا منقوش نقش جميل .
9. — لا أنا عاوز ساعه من غير غطا . بكم الساعه دى ؟
10. — بتلاته جنيه .
11. — دى غاليه خالص . أدّى لك فيها اتنين جنيه ونص .

12. — لا يا حبيبى . يفتح الله . التمن بتاعنا واحد معندناش فصال .
وكلتنا كليه واحده .
13. — طيب وإذا وقفت أجبها لك تانى .
14. — أيوه دى مضمونه لمدة سنة
وإذا وقفت أو حصل لها خلل فى بحر السنه إحنا ملزومين
بتصليحها بلاش .
- وإذا وقفت بعد مضى السنه إحنا نمسحها لك بتمن رخيص .
15. — طيب وازاى أعايرها ؟
16. — تشد المسمار ده اللي فى قلب الحلقة . وبعدين تدوره .
وتعايرها زى مانت عاوز .
17. — وإذا قدمت والا أخرت أعمل ايه ؟
18. — إذا قدمت والا أخرت هاتها واحنا نظبطها لك .
19. — كويس اتفقنا .
20. — عاوز حضرتك حاجه تانيه .
أنا عندى ساعات حيط دقاغه ومنهات كويسه .
المنبه ده على آخر موده . والجرس بتاعه صوته على .
21. — لا . أنا عاوز جوز غوايش ذهب علشان الست بتاعى .

(L.25) الدرس الخمسه وعشرين

المدرسه

1. (اليه) انت رايح فين يا حسين؟
2. (حسين) انا رايح المدرسه
3. ب - انت بتروح المدرسه بقى لك زمان؟
4. ح - أيوه أنا باروح المدرسه بقى لي أربع سنين
5. ب - بقى انت في السنه الرابعه ماشاء الله دانت شاطر برضه
6. ح - لا مش قوى أنا لسه صغير
7. ب - انت في مدرسه إيه؟
8. ح - أنا في مدرسه محمد على الابتدائية
9. ب - كويس امتي حتاخذ الشهاده؟
10. ح - أنا حاخذ الشهاده الابتدائية في آخر السنه دي إن شاء الله ولما أنجح بدى أروح المدرسه الثانويه .
11. ب - إن شاء الله تنجح وتبقى عال لأنه باين عليك ولد شاطر ونبيه
انت بتحب المدرسه؟

22. - أنا عندي عين الطلب . أنا عندي غوايش وأساور ذهب

وحلقان ألمان . جت لي النهار ده بس . اتفضل

حضرتك انفرج على الغويشه دي . وعلى الحلق الألمان ده

أما بعد كده مفيش . دي حاجه خفتاني خالص .

23. - أنا معرفش في حاجات الستات . فتقعدش تاكل عقلي

وتخليني اشترى الحاجه اللي معرفهاش .

الأحسن إني ابعت لك الست وهي تنقى اللي على كيفها

24. - زى ماتشوف يايه .

25. - نهارك سعيد

26. - نهارك سعيد مبارك .

24. ح واحد اسمه عيسى
25. ب وليه ما بتتجدد عنش وتطلع انت الأول؟
26. ح لأنى ضعيف فى الرياضه شويه أنا أحب اللغات والتاريخ والجغرافيه ولكن محبش لا العلوم ولا الرياضه .
27. ب لازم تجتهد فيها كان يا حسين
عشان انت ييجى منك فيما بعد .
28. ح إن شاء الله ولكن لما أنجح واروح المدرسه الثانويه
أنا عاوز أخش القسم الأدى لأنى عاوز أدرس حقوق
بعد ما اخلص من التجهيزى وأنا عاوز فى المستقبل أخش
الحقانيه واعمل قاضى زى أبويا .
29. ب ربنا يفتح عليك انت طالع لابوك .
30. ح ويمكن أروح أوربا كان عشان أتم تعليمى هناك وآخذ
الدكتوراه فى الحقوق من فرنسا أما أشوف أنا وبجئى بقى .
31. ب ربنا إن شاء الله ينولك مرامك احنا نكون مسرورين .

12. ح ساعات أحبها وساعات لا بحسب الظروف .
13. ب يعنى إيه بحسب الظروف؟
14. ح قصدى أقول إن فيه بعض الدروس باحبا وبعض الدروس
محبهاش وفيه بعض الخوجات دمهم خفيف
وفيه بعض الخوجات دمهم ثقيل .
15. ب انت بتلعب إيه من الألعاب الرياضيه؟
16. ح أنا بالعب الكوره والجباز واعرف أعوم كان
17. ب ماشاء الله ماشاء الله دا انت على كدا بطل رياضى
بتلعب إيه فى الكوره؟
18. ح بالعب باك وكنت بالعب جول كبير ولكن فيه أحسن منى
فى الجول فغيرونى وعملونى باك .
19. ب بتلعب التنيس والا لا؟
20. ح شويه ولكن أنا ميال للكوره أكثر .
21. ب ترتيبك كام فى الفصل؟
22. ح أنا باطلع الثالث وبعض أحيان باطلع الرابع .
23. ب ومين الأول فى الفصل بتاعك؟

(L.26) الدرس الستة وعشرين

الدكتور

1. (الدكتور) ايه يا ابني عندك ايه ؟
 2. (حسن) والله يادكتور أنا ما عنديش مزاج أنا عيان بقي لي يومين .
 3. د مالك بتحس بايه ؟
 4. ح بحس بوجع هنا في الناحيه اليمين .
 5. د (هه) من امتي ؟
 6. ح من أول امبارح .
 7. د والوجع صعب ؟
 8. ح أيوه يادكتور زي السيف .
 9. د عندك حراره ؟
 10. ح شويه دلوقت ولكن بالليل بتزيد عن النهار .
 11. د طيب لما اشوف الحراره والنبض كان .
- (آه) أيوه عندك حراره زياده شويه خليك في السرير النهارده .
- أنا حاكتب لك على الدوا ده وتاخذ منه معلقه قبل الأكل وحأبقى افوت عليك بكره

12. د ازيك النهار ده يا حسن ؟
 13. ح زي ماانا يادكتور بس الألم زاد شويه
 14. د (للوالد) أظن لازم نعمل لحسن عمليه
 15. و عمليه ايه يادكتور ؟
 16. د لا لا متخفش دي حاجه بسيطه
- لكن لو لحقنا الولد من دلوقتي أحسن هو عنده الأعور والأعور عمليته مش حاجه وكان هو مش في حاله خطره ولا حاجه .
17. و طيب فين حتعمل له العمليه دي وامتي ؟
 18. د بكره الصبح من بدرى ان شاء الله بس من فضلك متقولولوش حاجه .
- تبقى تركبه العربيه وتيجوم على المستشفى أكون انا جهزت كل حاجه ونعمل له العمليه وياخذ أوده عندنا وفي بجر عشرة أيام يكون الولد عندكم تاني بخير وعافيه ان شاء الله .
19. و طيب .

20. (الوالده) - (بعد العمليه) إزايك يا ابني يا حبيبي يا نور عينيه ؟

21. ح الحمد لله يا أمي بخير

22. و ه شوف ياسي حسن جنبنا لك شوية مجلات تسلي فيها

واختك فايزه بعثت لك الازهار اللطيفه دى .

23. ح ميرسى . أرجع البيت امي يا أمي ؟

24. و ه لما نشوف الدكتور حيقول ايه

(للدكتور) ان شاء الله ابني اخده امي يا دكتور ؟

25. د زى النهارده ان شاء الله

إزايك يا حسن بعد العمليه مش أحسن ؟

26. ح كويس يا دكتور ان شاء الله الوجد ما يرجعش تاني

27. د يستحيل . بس تبقى تخلى بالك من نفسك كم يوم كدا

وبلاش عفرتة ولا لعب الكوره ولا حاجه من ده

حكمت انت ولد عفريت باين عليك .

28. ح طيب يا دكتور ابقى اسمع كلامك .

29. د ولازم لما تتقوى شويه تخلى والدك يوديك على

شط البحر قد شهر كدا عشان تبقى زى الجمل .

30. و أيوه ان شاء الله احنا ناويين على كدا الست والدته كان

تعبت مسكينه من الفكر وكانت قلقانه على ابنها .

الدرس السبعة وعشرين (L. 27)

البنك

1. — نهارك سعيد يا حسين ييه
2. — نهارك سعيد مبارك
3. — انت رايح فين؟
4. — والله يا أخي أنا بدى أروح بنك مصر علشان أفتح هناك حساب . لكن مش عارف أروح ازاي .
5. — الأمر يا أخي بسيط قوى . خذ الترمواى نمره خمستاشر من العتبه . وانزل قدام عمارة الاهرام وبعدين حوّد على يمينك وامشى على طول تلتقى بنك مصر قدامك .
6. — متشكر
7. — أنا عاوز أفتح حساب هنا فى البنك
8. — أيوه يا ييه تحب تفتح حساب جارى والا حساب ودائع .
9. — حساب جارى من فضلك .

10. — طيب اتفضل حضرتك خذ الاستماره دى واملاها .
 11. — أنا عاوز بقى دفتر شيكات
 12. — تحب حضرتك دفتر بتناشر شيك والا باربعه وعشرين شيك؟
 13. — دفتر من أبو أربعه وعشرين شيك من فضلك .
 14. — اتفضل آهو . تحب تدفع تمنه دلوقى والا تقيده على الحساب؟
 15. — قيّده على الحساب . أنا معايه كان شيك باسمى وعاوز أصرفه أعمل إيه؟
 16. — اتفضل حضرتك امضى على ضهره وهاتوا احنا نصره لك .
 17. — ضيفه لحسابى من فضلك أنا معايه فلوس كفايه .
- من الحق! أنا عاوز أشتري شوية سندات من الدين الموحد
ومش عارف أعمل ازاي .

18. — احنا نشترهم لك بالنيابه عنك وناخد سمسره بسيطه .

تجب حضرتك تشتري قد إيه ؟

19. — أحب أشترى عشر سندات بس

20. — طيب اتفضل حضرتك الاستماره دى املاها وامضى عليها

واحنا نشترهم لك من البورصه بأرخص سعر

21. — هو سعر السهم كام النهار ده ؟

22. — سعر السهم النهار ده أربعة وتسعين جنيه بفايده أربعة

ونص فى الميه . تجب حضرتك خدمه تانيه ؟

23. — أيوه أنا عاوز أبعث لابنى فى انجلترا شيك بمبلغ ميتين جنيه

ومش عارف إذا كنت أقدر أبعته من هنا والا أروح

البنك الأهلى وابعته من هناك ؟

24. — احنا نقدر نبعث له المبلغ من هنا تحويل على الفرع

الرئيسى لبنك باركليز لندن وهو يسلمه المبلغ هناك .

بس تجب حضرتك تبعث له المبلغ بالوسطه

والا بالتلغراف ؟

25. — الأحسن بالتلغراف علشان يوصله بسرعه . لانه معذور

وبعت يطلب فلوس بالتلغراف .

26. — حاضر يايبه .

الراديو والفونوغراف

1. (الشاري) — عايز اشترى طقم راديو ياخواجه
فرجنى على اللى عندك من فضلك .
2. خ أهلا وسهلا عندنا من كل ماركة
عايزه كبير والا صغير بالكهربا والا بالبطاريات ؟
3. ش كنا عايزين طقم كويس علشان نحطه فى أودة الجلوس
ويكون منه حته موييليا كويسه وطبعاً يكون بالكهربا
4. خ اتفضل معايا وافرجك على جميع ما عندى من كل ماركة
شوف داهو بعشر لمبات
وتقدر تجيب عليه كل محطات الإذاعة
سواء كانت محليه أو أوروبية
5. ش ياسلام ولكن أنا عايز طقم على آخر موده
مش بس علشان اسمع المحطات المصريه والأوروبيه
كان علشان اسمع أمريكا يعنى عايز الطقم اللى يقدر يجيب

المحطات اللى بتوزع على الأمواج القصيره زى داقتى
لأن المحطه دى بتوزع الأخبار بالعربى كل يوم
وأنا أحب اسمع الأخبار جايه رأساً من لندن
ثم كان المحطات الامريكيه بتوزع بروجرامات كويسه
حالم انا غاوى اسمع الراديو قوى .

6. خ طيب ماتاخذ الطقم دا ما فيش احسن منه فى البلد
وكمان له فونوغراف منه فيه وممكنه تغير الأسطوانات
شوف بس تحطهم كدا على العمود ده وتدوس على
المفتاح ده وهى تشتغل لوحدها وانت قاعد
ولا لزوم تقوم وتملا بالإيد
والطقم كمان فيه نور تقدر تشوف أسماء المحطات
مكتوبه فوق جنب المفاتيح
والمفتاح ده علشان توطيه وتعليه على كيفك .
7. ش باين عليه كويس صحيح وصوته كويس
احب اجر به قبل ما اشتريه
مش ممكن اسمعه هنا
افتح لنا على محطة مصر دلوقت اظن المحطه شغاله

8. خ أيوه شوف لما بدك تسمع تدور المفتاح كدا على اليمين
وتستنا شويه علشان اللمبات تسخن وبعدين تظبط
الطقم كدا هو لما بدك تعلقيه تدور كدا
ولما بدك توطيه تدور كدا .

9. ش علشان إيه المفتاح ده ؟

10. خ ده علشان تظبط الصوت .

11. ش عال طيب سمع لنا أسطوانه كويسه علشان أشوف
مكنه الفونوغراف ماشيه ازاي .

12. خ حاضر على عيني ياايه

شوف تحط الأسطوانات كدا وبعدين تدور المفتاح
على الفونوغراف شوف كدا لأن المفتاح ده يفتح
على الأمواج كلها الطويله والمتوسطه والقصيره .
وان ماكانش مفتوح على الفونوغراف فمش يمكن
يشتغل وبعد كده تدوس على المفتاح الصغير ده
وتسيبه على كدا .

13. ش عال آخذ ده ياخواجه

تبعته لي على البيت امتي ؟

14. خ النهارده حضرتك تكون موجود امتي ؟

15. ش أنا موجود من بعد الغدا

16. ش نهارك سعيد .

(L.29) الدرس التاسع وعشرين

التياترو والسينما

1. — انت رايح فين يا محمد؟
2. — أنا رايح السينما . فيه روايه كويسه بدى أشوفها
3. — سينما إيه يا شيخ؟ تعال بنا زوح التياترو فيه روايه عال قوى فى الاوبرا
4. — اسمها إيه؟
5. — اسمها هملت تآليف الكاتب الانجليزى المشهور شكسبير .
6. — وفرقة مين اللى حتمثلها؟
7. — الفرقة القوميه .
8. — لكن دى دراما . وأنا أحب أشوف الروايه الكوميدي اللى فى مسرح رمسيس
9. — يوم تانى بقى وعليك خير
10. — طيب يا الله بنا أحسن معندناش وقت
11. — تحب تذكره إيه؟ فوتيل والا كرسى أمانى؟
12. — أظن الأحسن ناخذ تذكرتين فى اللوج أو البنوار لأن التياترو زحمه الليله واحنا

متأخرين شويه ولو كنت عارف
كنت حجزت تذكرتين مقدماً .

13. — طيب يا الله روح قبل الشباك ماينزحم .
14. — أنا جيت تذكرتين فى اللوج نمره ثلاثه
15. — عال دا احنا بختنا كويس قوى . دا احنا قريبين خالص من المسرح
16. — هى الروايه حتببتدى امتى؟
17. — الروايه حتببتدى حالا . أهى الستاره اترفعت .
18. — هى الروايه دى فيها كم فصل؟
19. — فيها أظن أربع فصول . ومناظر كتيره .
20. — آه . دا منظر جميل . ومين الممثل ده اللى الناس بتصقف له كثير؟
21. — ده مضحك الروايه
22. — مين الممثل الأول فى الروايه؟
23. — رئيس الفرقة القوميه
24. — ومين الممثل الاول؟

25. — والله أنا معرفش اسمها إيه . لكن تجد كل أسماء الممثلين
والممثلات فى البروجرام . خد آهو اقراه .
26. — الحته دى كويسه اللي الاوركسترا بتلعبها .
27. — آه . الاوركسترا هنا عال قوى لأن الاوبرا تابعه للحكومه
والموظفين اللي هنا بياخدوا مهيتهم من الحكومه .
28. — امتى امال بتيجى الفرق الافرنجيه
عشان تلعب فى الاوبرا ؟
29. — الفرق الافرنجيه بتيجى فى الشتا عشان تلعب فى الاوبرا
والحكومه بتديهم إعانه عشان تشجعهم .
30. — لها حق لأن الشتا هو موسم السياح وهم يجبوا يشوفوا
روايات بالانجليزى والفرنساوى
31. — أيوه الحكومه بتاعتنا كريمه قوى .
ولذلك هى بتصرف كثير على الاوبرا .
شوف الستائر كلها كويسه ازاي ؟
والمناظر على

- آخر موده . وفيه كان برّه بوفيه من أحسن البوفيهات .
32. — أيوه ماهى الاوبرا بتاعتنا نسخه
طبق الأصل من اوبرة باريس .

(L.30) الدرس الثلاثين

الاهرامات

1. اتفقوا جماعه ويا بعض انهم يعملوا رحله للهرم ويخدوا غداهم وياهم وعلشان انهم كانوا جاينين من الأرياف استاجروا ترجمان علشان يفرجهم كويس على الهرم وعلى اللي حواليه .
2. فراح لهم الترجمان الساعه تمانيه صباحا وخدمهم من اللوكانده اللي كانوا نازلين فيها . وركبوا كلهم أتومبيل أجره لحد ماوصلوا الهرم . ودفعوا للسواق جنيهه .
3. ولما وصلوا الهرم حبّوا يشوفوا الهرم من جوه فخدم الترجمان ودخل قدامهم من باب صغير فى الهرم بعد ما ادى لكل واحد منهم شمعه فى ايده علشان الدنيا ضلله قوى جوه الهرم .

4. ولما دخلوا جوه مشوا فى سرداب طويل لحد ماوصلوا لاوده فى الوسط جميله قوى وكل حيطانها مليانه بالكتابه الهيروغليفي وبعد ما اتفرجوا على الهرم من جوه خرجوا بّره تانى والترجمان طلح فوق الهرم وهم طلّعوا وراه .
5. من فوق الهرم هم شافوا لوكانده مينا هوس وحوض الساعه الجميل اللي فيها وشافوا الأرض اللي ييلعبوا فيها "الجولف" ويوت العرب الصغيره واهرام سقّاره والصحرا وغيرها .
- ولما نزلوا من على الهرم خدوا لهم صوره فوتوغرافيه جنب ابو الهول وبعد ما اتفرجوا على ابو الهول نده الترجمان للجّمّال وقاوله على أجرة الجمال لحد أهرام سقّاره .
6. وبعد ما اتفقوا على الأجره ركبوا الجمال وراحوا يشوفوا اهرام سقّاره .

والترجمان قاعد يحكى لهم طول الطريق على تاريخ الاهرامات
كلها من أولها لآخرها .

7. وبعد مازاروا الاهرامات وانبسطوا طلوعوا غداهم وفرشوا
فرشه على الرمل وقعدوا ياكلوا ويشربوا ميه متلجه كانوا
جاينها وياهم فى الترموس .

8. وبعد ما اتغدوا واحد منهم قام وعمل لهم قهوه على بابور
سبرتو كان جايبو وياه وبعد ماشربوا القهوه ودخنوا
سجايرهم قعدوا يحكوا لبعض حكايات ويضحكوا ويابعض
وفى المغرب رجعوا تانى للوكانده .